








BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL

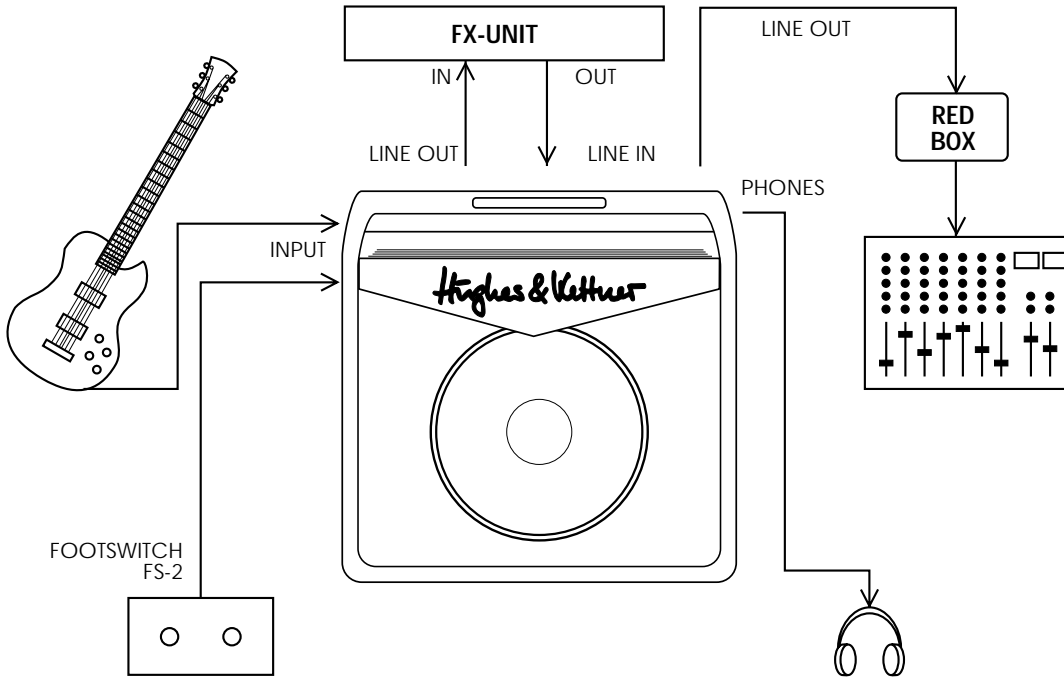
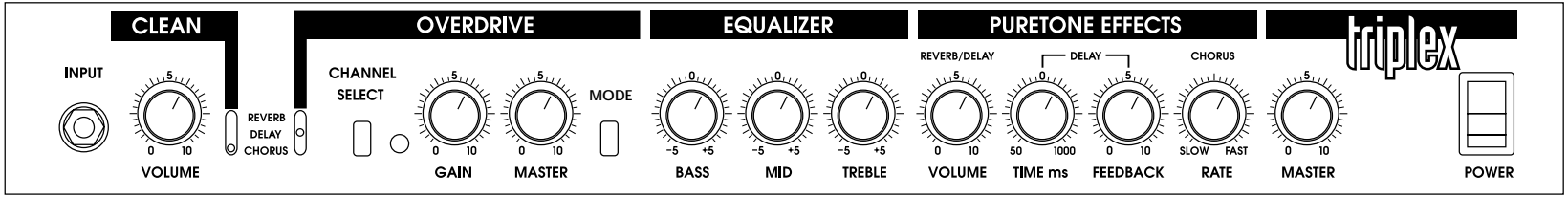
triplex

Guitar Amplifier

-  ENGLISH
-  DEUTSCH
-  FRANÇAIS
-  ITALIANO
-  ESPAÑOL

-  illustrations
-  technical data

 **Hughes & Kettner**[®]
TECHNOLOGY OF TONE



[ENGLISH](#)

[DEUTSCH](#)

[FRANÇAIS](#)

[ITALIANO](#)

[ESPAÑOL](#)



CONGRATULATIONS AND THANK YOU FOR CHOOSING THE HUGHES & KETTNER TRIPLEX AMP!

Men and women with a mission, our team of guitarists and engineers developed the TRIPLEX with the goal of putting a powerful musical tool into your hands: an amp that is easy to handle, delivers top-notch tone, and gives you features that make musical sense in the real world.

The TRIPLEX is the ideal workhorse for demanding guitarists who want an amp that provides a broad range of great sounds and the essential effects in an all-in-one package. Its efficient Current Feedback power amp not only pumps out 50 watts of power, it also delivers the sought-after characteristics of vacuum tubes.

The Celestion® RockDriver Junior 12" speaker is a key component in the signal chain and the quality tone that distinguishes this amp. Delivering vintage-style sound, the speaker's efficiency is also remarkable. Equipped with these high-quality components, your TRIPLEX is far louder than other amps bearing the same output rating.

With an ingenious on-board digital effects section, the TRIPLEX allows you to dial in all the essential effects, quickly and without a lot of fuss. In designing the processing section, we focused on implementing pure, crystal-clear effects of the highest quality rather than everything-but-the-kitchen combinations of cheesy, cheap -sounding presets.

In terms of tone, versatility and fine features, the TRIPLEX delivers the goods on stage, in the studio and in rehearsal rooms. Designed for easy, intuitive handling, the TRIPLEX is a true plug & play amp. In no time at all, you'll be dialing in the sounds you've always wanted to have at your disposal. This operating manual points out the amp's many interesting aspects, so you can effortlessly make the most of the possibilities and features of the TRIPLEX.

WE WISH YOU A LOT OF FUN AND SUCCESS WITH YOUR NEW TRIPLEX!

BEFORE POWERING UP...

- Check that the local current and the amp's AC power rating are identical before you plug the power cord into an AC outlet.
- Ensure that air can circulate freely around your amp's ventilation ducts.
- Place the amp on a stable platform where it is not exposed to mechanical shocks and temperature extremes which may damage the amp or endanger the safety of bystanders.
- Hughes & Kettner is not liable for damages due to improper use.

1.0 CHANNELS

The TRIPLEX features a newly developed preamp that not only produces authentic harmonic overdrive but also responds dynamically to your picking style. Based on semiconductors, this innovative circuitry simulates the sound-shaping elements of tube amps and delivers sound quality unparalleled in this price range. It also provides the dynamics demanding guitarists require for musical expression.

CLEAN:

Depending on the preamp control settings, the TRIPLEX delivers a variety of contemporary and vintage clean tones. At higher VOLUME settings, the "SoftClick" circuitry delivers that slight edge you would expect from a vintage tube amp. If desired, the CLEAN channel can put out plenty of crunch.

OVERDRIVE:

This channel delivers direct, in-your-face classic rock sounds with a very British feel. The MID control is a very effective sound-shaping tool; it lets you dial in many different lead sounds. If you drastically taper off the mids, the TRIPLEX will produce the unmistakable sound of modern tube amps - ideal for tapping and heavy-duty power chord riffing.

2.0 EFFECTS SECTION

You can select reverb, delay or chorus individually for each of the two channels of the TRIPLEX. The tweaking options are streamlined for no-fuss handling, putting the most important functions at your fingertips.

REVERB:

The reverb section of the TRIPLEX generates a clean room simulation. Use the FX-Mix knob to dial in the desired effects level.

DELAY:

This classic effect lets you dial in anything from short slap-back delay to lengthy tape-style delays. You can vary the Delay Time, Feedback and FX-Mix knobs as you see fit.

CHORUS:

Featuring a variable Chorus Rate, the chorus section of the TRIPLEX gives you a vast range of subtle variations to choose from—anything from a slight shimmer to Univibe-like effects à la Hendrix.

3.0 JACKS AND CONTROL FEATURES

FRONT PANEL:

INPUT: Input sensitivity is broad enough to handle guitars equipped with humbuckers, active pickups, or single coils.

CLEAN VOL: Determines the CLEAN channel's volume.

Depending on the type of pickups in your instrument, the amp will begin to clip somewhere around the 12 o'clock setting (SoftClick).

FX SELECT: One three-position toggle switch for each channel lets you preselect the desired effect (reverb, delay or chorus).



CHANNEL SELECT: This channel selector switch activates either the CLEAN or OVERDRIVE channel. The OVERDRIVE channel is active when the button is pressed.

RED OVERDRIVE LED: The red LED illuminates when the OVERDRIVE channel is active.

MODE: Overdrive Mode button; it allows you to switch back and forth between two distinct overdrive characteristics.

OVERDRIVE GAIN: Controls the amount of distortion in the OVERDRIVE channel.

OVERDRIVE MASTER: Determines the OVERDRIVE channel volume level in relation to the CLEAN channel volume level.

EQ SECTION: Common BASS, MID and TREBLE controls for the both channels. MID and TREBLE controls influence each other, as is standard in tube amps: if you boost the treble, the mids are cut and vice versa. This sound-shaping feature allows you to dial in a wide variety of subtle tonal variations.

FX-MIX: Controls the amount of reverb or delay depending on which effect was preselected.

DELAY: Varies the delay time.

FEEDBACK: This knob controls the amount of feedback for the delay effect.

CHORUS RATE: Controls the rate or speed of the chorus effect.

REVERB: Controls how much integrated reverb is added to the signal. Reverb is automatically adjusted for each channel when you switch channels.

MASTER: Controls the amp's master volume level. The LINE OUT signal is unaffected by the MASTER control.

REAR PANEL:

LINE OUT: Use this jack to feed the signal to the input of an FX processor. You can also route the signal to a second power amp or through a RED BOX to a mixing console.

LINE IN: If you are sending the LINE OUT signal to an FX processor, connect the output from that processor to this jack.

FOOTSWITCH: This jack is for a standard footswitch (e.g. Hughes & Kettner FS-2) and it allows you to switch back and forth between the CLEAN and OVERDRIVE channels and to switch the effects on/off. When using a footswitch, ensure the CHANNEL SELECT switch on the amp's front panel is set to CLEAN.

PHONES: Headphone jack. The speaker is automatically switched off when a plug is inserted into this jack.

MAINS: Connect the included Euro-norm mains cord to this socket. Ensure the amp's voltage rating matches your local AC voltage rating before you plug the cord into the wall socket.

4.0 STANDARD SETUP/ CABLE CONNECTIONS



5.0 OPERATING THE TRIPLEX

5.1 SELECTING CHANNELS

Use the CHANNEL SELECT switch or an external footswitch to change channels.

NOTE: *Before using a footswitch, set the CHANNEL SELECT switch on front panel of the amp itself to the CLEAN position.*

5.2 THE TRIPLEX AND SIGNAL PROCESSORS

The effects loop on the TRIPLEX is a serial effects loop, meaning that the entire preamp signal is routed to the FX device and processed there.

TO CONNECT A SIGNAL PROCESSOR:

- Connect the processor's INPUT to the TRIPLEX LINE OUT jack and the processor's OUTPUT to the TRIPLEX LINE IN jack.
- To avoid noise, signal degradation, and interrupted signals, only use high-quality patch cables.
- Make sure the processor is not distorting the signal. Check the processor's gain LEDs (if it is equipped with this type of display) and use the input and output controls to dial in a suitable level.
- Distortion devices are not designed for use in an FX loop. As a rule of thumb, any kind of device that compresses the signal should be connected first in the signal chain. Depending on the type of effect you want to achieve, you may want to connect your compressor directly between the instrument and the amp's input.

- If you are using several processors or stomp boxes, ensure you connect them in the proper order.

5.3 THE TRIPLEX AND MIXING CONSOLES

If you want to feed the TRIPLEX ' signal to a mixing console, we recommend you route it through a Hughes & Kettner RED BOX. Patch the signal from the LINE OUT jack, as this signal path's level is not influenced by the MASTER setting. The RED BOX balances the signal and simulates a speaker cabinet.

6.0 SERVICE AND PREVENTIVE MAINTENANCE

The TRIPLEX does not require service of any type. However, there are a few precautions you should heed to ensure your amp lasts for many years.

- Ensure all peripheral devices, cords and cables are in a state of good repair. Defective speaker cables are the most common cause of power amp failure. Poor-quality cables will cause hum and undesirable noise.
- Make certain your amp's ventilation ducts are not blocked or covered. Proper cooling will prolong the life of your amp.
- Avoid mechanical shocks and exposure to extreme heat, dust and especially moisture.
- When connecting peripheral devices, always pay close attention to their specifications. Never connect devices with high output signal levels (e.g. power amps) to your amp's input.
- Ensure you have the correct AC power rating available before you plug in the amp. If in doubt, ask the venue's sound technician or the custodian of the building you are rehearsing in.



- Refrain from do-it-yourself repairs! Have a qualified service technician replace internal fuses.

With the unit off and unplugged, use a soft damp cloth to clean the exterior surface of the TRIPLEX.

7.0 TROUBLESHOOTING

1) *The TRIPLEX will not switch on:*

- The amp is not getting any AC power. Check the mains cable to see if it is connected properly.
- The mains fuse is defective. Replace the fuse with another identical fuse. If this fuse also trips, consult your Hughes & Kettner dealer.

2) *The TRIPLEX is connected properly, but no sound is audible.*

- One or several GAIN and MASTER controls may be turned all the way down. Dial in a higher setting.
- A short circuit in the speaker signal chain may have tripped an internal fuse. Make sure none of the connections are shorted out and have a qualified service technician replace the fuse (identical specifications are a must).

3) *The footswitch does not switch channels:*

- The front panel selector switch may be in the OVERDRIVE position. Set it to CLEAN (in this case, CLEAN = off).
- The footswitch is not connected to the TRIPLEX. Plug it into the appropriate jack.

4) *When accessed, the LINE OUT/LINE IN jacks cause annoying hum.*

- An electrical or magnetic field is causing interference. Use higher-quality cables or re-arrange the cables you are using to reduce interference to a minimum. If this still doesn't improve the situation, use a DI box.
- The grounding of the connected devices may be causing a ground loop. DO NOT SEVER THE GROUND OF THE CONNECTED DEVICES UNDER ANY CIRCUMSTANCES! Try plugging all devices into the same socket via an AC power distributor/power strip. If this doesn't eliminate the noise, you must ensure the connection is galvanically separated by routing the signal through a DI box.

5) *You have connected an FX processor to the LINE OUT jack and the signal is totally distorted, even when you have dialed in a clean sound.*

- The LINE OUT signal is overloading the input of the FX processor. Reduce the processor's input sensitivity ("INPUT" or "GAIN").

6) *You have connected an FX processor to the LINE OUT jack of the TRIPLEX and the signal's volume level is way too low.*

- The FX processor's output level is set incorrectly. Turn it up.



TECHNICAL DATA

PREAMP SECTION:

CLEAN + OVERDRIVE solid state channels

INPUT: -10 dBV/ 1 M ohm
LINE IN: 0 dBV/ 25 k ohms
LINE OUT: 0 dBV/ 220 ohm

POWER AMP SECTION::

'CURRENT FEEDBACK' solid state power amp

Output Power:
50 watts rms into 8 ohms

Frequency response:
20 Hz - 30 kHz (into 8 ohms)

SPEAKER:

CELESTION® RockDriver Junior, 12", 8 ohms

Headphones:
100 mW into 4 - 600 ohms

GENERAL FEATURES:

Voltage:

230 V~ (European model)
117 V~ (North American model)
100 V~ (Japanese model)

Max. power consumption:
70 VA

Mains Fuse:

slo-blo 250 mA (230 V model)
slo-blo 500 mA (117 V model)
slo-blo 630 mA (100 V model)

Dimensions: (W x H x D)

490 x 445 x 270 mms
19.2" x 17.3" x 10.5"

Weight:

approx. 32 Lbs./approx.14,5 kgs



WIR FREUEN UNS, DASS DU DICH FÜR EINEN HUGHES & KETTNER TRIPLEX AMP ENTSCIEDEN HAST!

Ein Team aus Gitarristen und Technikern hat den TRIPLEX mit dem Ziel entwickelt, anspruchsvolle Gitarrensounds mit einfachster Bedienung und praxisgerechter Ausstattung zu kombinieren.

Der TRIPLEX ist das ideale Arbeitsgerät für anspruchsvolle Gitarristen, die amtliche Grundsounds, kombinierbar mit den wichtigsten Effekten in einem kompakten Amp fordern. Seine leistungsstarke Current Feedback Endstufe sorgt nicht nur für 50 Watt Power, sondern auch für standesgemäßen, offenen "Röhrencharakter".

Einen besonderen Anteil an der Soundqualität hat dabei der Celestion RockDriver Junior 12" Speaker. Dieser überzeugt durch seinen authentischen "Vintage" Soundcharakter und einen hervorragenden Wirkungsgrad. Damit ist Dein TRIPLEX deutlich lauter als andere Verstärker mit gleicher Ausgangsleistung.

Die ausgeklügelte, digitale Effektsektion des TRIPLEX ermöglicht es Dir, mit wenigen Handgriffen, ohne komplizierte Menusteuerung, alle nötigen Effekte zu realisieren. Dabei haben wir weniger Wert auf die Kombinationsmöglichkeiten vieler Billig-Effekte gelegt, sondern auf pure, glasklare Effektsounds in hervorragender Qualität.

Der TRIPLEX überzeugt bei Livegigs, im Studio und im Übungsraum durch Sound, Flexibilität und Ausstattung. Das übersichtliche und komfortable Bedienkonzept macht es einfach, direkt in die Soundwelt des TRIPLEX einzusteigen - diese Bedienungsanleitung wird Dir darüber hinaus interessante Aspekte über die Möglichkeiten und Features Deines TRIPLEX vermitteln.

VIEL ERFOLG UND SPASS AM "TONE" MIT DEINEM TRIPLEX!

VOR DER INBETRIEBNAHME

- Vergewissere Dich vor dem Anschluß des TRIPLEX, daß der nahe der Netzbuchse angegebene Spannungswert mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Stelle eine ausreichende Luftzufuhr an die Kühlflächen des Gerätes sicher.
- Achte auf einen festen Stellplatz, der mechanische und thermische Fremdeinwirkungen, welche die Betriebssicherheit des Gerätes oder die Sicherheit von Personen beeinträchtigen könnten, ausschließt.
- Für Schäden am Gerät, die durch unsachgemäßen Betrieb entstehen, wird seitens des Herstellers keine Haftung übernommen.

1.0 DIE KANÄLE DES TRIPLEX

Die Vorstufe des TRIPLEX realisiert nicht nur harmonischen Overdrive, sondern auch ein besonders dynamisches Reagieren auf die Spielweise. Sein innovatives Schaltungskonzept, das alle soundgestaltenden Elemente von Röhrenamps in Halbleitertechnik simuliert, verleiht dem TRIPLEX eine bisher in dieser Preisklasse nicht realisierbare Tonqualität und ermöglicht die Dynamik, die ein anspruchsvoller Gitarrist für seinen musikalischen Ausdruck braucht.

CLEAN:

Je nach Einstellung der Vorstufe können moderne oder "Vintage"-Cleansounds realisiert werden. Bei höheren Einstellungen des VOLUME Reglers sorgt die "SoftClick" Schaltung für weichen Overdrive, bekannt durch alte Vollröhrenamps. Bei Bedarf wird so aus diesem "Clean" ein "Crunch"-Kanal.

OVERDRIVE:

Dieser Kanal bietet klassische, offene Rocksounds mit einem sehr "englischen" Spielgefühl - direkt und dynamisch. Insbesondere der effektive Mittenregler an der Klangregelung ermöglicht eine große Bandbreite von Leadsounds. Extreme Mittenabsenkung ermöglicht das unverwechselbare Soundverhalten moderner Röhrenamps - ideal z.B. für kraftstrotzende Powerchords. Mit dem MODE-Schalter lassen sich zwei unterschiedliche Overdrive-Charakteristiken abrufen.

2.0 DIE EFFEKTSEKTION

Hall, Delay oder Chorus können an beiden Kanälen des TRIPLEX gesondert angewählt werden. Dabei sind die Regelmöglichkeiten der Effekte auf die wichtigsten Funktionen beschränkt.

HALL:

Der Hall-Effekt des TRIPLEX erzeugt eine cleane Raumsimulation. Mit dem FX-Mix Regler lässt er sich in der Lautstärke beimischen.

DELAY:

Dieser klassische Effekt kann von kurzen Slap-Backs bis zu langen Tape-Delays variiert werden. Einstellbar sind hier Delay Time, Feedback und FX-Mix.

CHORUS:

Regelbar in der Chorus-Rate bietet der Chorus des TRIPLEX von leicht schwebenden Sounds bis zu Univibe-Effekten à la Hendrix alle Nuancen dieses beliebten Effekts.

3.0 ANSCHLÜSSE UND BEDIENELEMENTE

INPUT: Anschlußbuchse für Gitarren mit Humbuckern, aktiven Tonabnehmersystemen oder Single Coils.

CLEAN VOL: Regelt die Lautstärke des CLEAN Kanals, je nach Ausgangsleistung der Pickups lassen sich ab ca. "12 Uhr" Stellung leicht übersteuerte "Clip" Sounds realisieren (SoftClick).



FX SELECT: Je ein 3-fach Kippschalter pro Kanal, an dem der Effekt (Reverb, Delay oder Chorus) per Vorauswahl eingestellt wird.

CHANNEL SELECT: Schaltet zwischen dem CLEAN Kanal und dem OVERDRIVE Kanal um. Bei gedrücktem Schalter ist der LEAD Kanal aktiv.

ROTE OVERDRIVE LED: Die leuchtende LED zeigt den aktiven OVERDRIVE Kanal an.

MODE: Mode Schalter im Overdrive Kanal, mit dem man zwischen 2 Overdrive-Charakteristiken umschalten kann.

OVERDRIVE GAIN: Kontrolliert den Übersteuerungsgrad des OVERDRIVE Kanals.

OVERDRIVE MASTER: Regelt die Lautstärke des OVERDRIVE Kanals im Verhältnis zum CLEAN Kanal.

KLANGREGELUNG: Bass, Mid und Treble Regler für beide Kanäle. Mid und Treble beeinflussen sich (wie auch bei Röhrenamps üblich und erwünscht) gegenseitig: eine Höhenanhebung bewirkt eine Mittenabsenkung und umgekehrt. Diese Charakteristik ermöglicht ein sehr großes Spektrum an Soundnuancen.

FX-MIX: Regelt den Anteil des Halleffektes bzw. des Delays, je nachdem, welcher Effekt voreingestellt wurde.

DELAY: Regelt die Delay-Zeit

FEEDBACK: Feedback Regler für´s Delay

CHORUS RATE: Regelt die Geschwindigkeit des Chorus-Effekts.

MASTER: Kontrolliert die Gesamtlautstärke des TRIPLEX. Der Pegel des LINE OUT bleibt von diesem Regler unbeeinflusst.

RÜCKSEITE:

LINE OUT: Verbinde diese Buchse mit dem Eingang des Effektgerätes. Weiterhin ist hier der Anschluß einer Zusatzendstufe oder einer RED BOX zwecks Signalführung zum Mischpult möglich.

LINE IN: Verbinde diese Buchse mit dem Return des Effektgerätes.

FOOTSWITCH: Anschluß für einen handelsüblichen 2-fach Fußschalter (z.B. Hughes & Kettner FS-2). Mit dem ersten Schalter kann zwischen CLEAN und OVERDRIVE Kanal umgeschaltet werden. Der CHANNEL SELECT Schalter auf der Frontseite muß dabei auf CLEAN geschaltet sein. Mit dem Zweiten kann der angewählte Effekt dazu geschaltet werden.

HEADPHONES: Klinkenbuchse zum Anschluß eines Kopfhörers. Bei Verwendung eines Kopfhörers wird der interne Lautsprecher abgeschaltet.

MAINS: Netzbuchse für das mitgelieferte Euronetzkabel. Bevor der Netzstecker eingesteckt wird, vergewissere Dich, daß die vorhandene Netzspannung mit dem auf dem Gerät angegebenen Wert übereinstimmt.



4.0 STANDARD SET UP / VERKABELUNG

5.0 BEDIENUNG DES TRIPLEX

5.1 DAS ANWÄHLEN DER KANÄLE

Die Kanäle des TRIPLEX werden über den CHANNEL SELECT Schalter oder einen externen Fußschalter ausgewählt.

HINWEIS: Wird mit einem externen Fußschalter gearbeitet, so muß sich der CHANNEL SELECT Schalter auf der Frontplatte in "CLEAN" Position befinden.

5.2 DER TRIPLEX MIT EFFEKTGERÄTEN

Der TRIPLEX ist mit einem seriellen Effektweg ausgestattet. Dabei wird das Vorstufensignal des Amps komplett durch ein eingeschleiftes Effektgerät geführt und bearbeitet.

ANSCHLUSS EINES EXTERNEN EFFEKTGERÄTES:

- Verbinde die LINE OUT Buchse mit dem Input, die LINE IN Buchse mit den Output Deines Effektgerätes.
- Der Einschleifpunkt liegt im Signalweg hinter den internen Effekten und vor dem MasterVol.
- Verwende ausschließlich hochwertige Patchkabel, um Signalverluste, Störgeräusche oder Aussetzer zu verhindern.
- Achte stets darauf, daß das Effektgerät nicht übersteuert wird. Beachte dazu ggf. die Aussteuerungsanzeige des Effektgerätes und benutze "Input" und "Output" Regler am Effektgerät zum Auspegeln.

- "Verzerrer" sind im Einschleifweg nicht sinnvoll. Grundsätzlich gehören komprimierende Effekte immer an den Anfang der Signalkette, zwischen Gitarre und Verstärker. Auch Kompressoren sollten (je nach gewünschtem Soundeffekt) ggf. vor den Input des Amps geschaltet werden.
- Achte immer darauf, daß mehrere eingeschleifte Effektgeräte in korrekter Reihenfolge angeschlossen werden.

5.3 DER TRIPLEX AM MISCHPULT

Zum Anschluß des TRIPLEX an ein Mischpult empfehlen wir die Signalführung über eine Hughes & Kettner RED BOX™. Diese sollte an der LINE OUT Buchse des Amps angeschlossen werden, da der Ausgangspegel hier masterunabhängig ist. Das Signal ist dann symmetrisch ausgeführt und mit einer Speakersimulation versehen.

6.0 WARTUNG UND SERVICE

Der TRIPLEX ist wartungsfrei. Dennoch gibt es einige Grundregeln, deren Einhaltung die Lebensdauer Deines Amps enorm verlängern:

- Sorge immer für eine technisch einwandfreie Geräteperipherie!
- Sorge stets für freie Luftzirkulation an die Kühlflächen Deines Amps.
- Vermeide in jedem Fall starke mechanische Erschütterungen, extreme Hitze, das Eindringen von Staub und insbesondere Nässe.
- Beachte peinlich genau die Spezifikationen von Zusatzgeräten. Verwende niemals zusätzliche Lautsprecherboxen parallel zum Speakeranschluß. Schließe nie Ausgänge mit zu großem Pegel (z.B. Endstufen) an



Deinen Amp an.

- Prüfe vor Anschluß des Gerätes immer die vorhandene Netzspannung. Kontaktiere im Zweifelsfall den Bühnentechniker, Hausmeister o.ä. .
- Versuche keine "do it yourself" Reparaturen! Auch der Tausch interner Sicherungen wird besser von einem erfahrenen Techniker vorgenommen.
- Die Oberfläche des TRIPLEX läßt sich am besten mit einem leicht angefeuchteten Tuch säubern.

7.0 MÖGLICHE FEHLERQUELLEN / TROUBLESHOOTING

F1) Der TRIPLEX läßt sich nicht einschalten:

- Es liegt keine Netzspannung an. Überprüfe den korrekten Anschluß des Netzkabels!
- Die Netzsicherung ist defekt. Bitte ersetze die Netzsicherung durch eine neue Sicherung mit entsprechendem Wert. Wende dich bei erneutem Defekt an Deinen Hughes & Kettner Fachhändler.

F2) Der TRIPLEX ist korrekt verkabelt, aber es ist nichts zu hören:

- Einer oder mehrere der Gain- bzw. Masterregler sind abgedreht. Ziehe den/die Regler auf.

F3) Der CLEAN Kanal kann über einen externen Fußschalter nicht aktiviert werden:

- Der CHANNEL SELECT Schalter auf der Frontplatte befindet sich nicht in Stellung "aus". Betätige den Kanalwahlschalter.
- Der Stageboardstecker ist nicht eingesteckt. Verkabele den TRIPLEX entsprechend.

F4) Beim Benutzen der LINE OUT / LINE IN Buchse entsteht ein Brummgeräusch:

- Ein elektrisches / magnetisches Wechselfeld streut auf die Leitung ein. Benutze ein besseres Kabel und versuche durch geschicktes Verlegen der Leitung die Einstreuung zu minimieren. Hilft dies nicht, empfiehlt sich die Benutzung einer DI Box.
- Über die Erdung der verbundenen Geräte entsteht eine Brummschleife. Unterbreche in keinem Fall die Schutzleiter der Geräte! Betreibe beide Geräte am selben Netzverteiler. Schafft dies noch keine Abhilfe, muß die Verbindung mittels einer DI Box galvanisch getrennt werden.

F5) Beim Anschluß eines Effektgerätes am LINE OUT ist das Signal (selbst bei Cleansounds) völlig verzerrt.

- Der Eingang des Effektgerätes wird übersteuert. Regle die Eingangsempfindlichkeit ("Input" oder "Gain") am Effektgerät zurück.

F6) Beim Anschluß eines Effektgerätes am LINE OUT wird das Ausgangssignal zu klein.

- Das Effektgerät ist an seinem Ausgang falsch ausgepegelt. Regle den "Output" am Effektgerät hoch.



TECHNISCHE DATEN

VORSTUFENSEKTION:

CLEAN + OVERDRIVE Kanäle in Halbleitertechnik

Input: -10 dB/1 M Ohm
LINE OUT: 0 dBV/1k Ohm
LINE IN: 50 k Ohm

ENDSTUFE:

'CURRENT FEEDBACK' Halbleiterendstufe

Ausgangsleistung:
50 Watt rms an 8 Ohm

Frequenzgang:
20 Hz - 30 kHz

SPEAKER :

CELESTION® RockDriver Junior, 12", 8 Ohm

Kopfhörer:
100 mW an 4 - 600 ohms

ALLGEMEINE DATEN:

Betriebsspannung:
230 V~ (europäisches Modell)
117 V~ (nordamerikanisches Modell)
100 V~ (japanisches Modell)

Max. Leistungsaufnahme:
70 VA

Netzsicherung:
T 250 mA (230 V Modell)
T 500 mA (117 V Modell)
T 630 mA (100 V Modell)

Abmessungen:
490 x 445 x 270 mm (B x H x T)

Gewicht:
ca.14,5 kg



NOUS VOUS FÉLICITONS POUR LE CHOIX DU TRIPLEX DE HUGHES & KETTNER!

Le TRIPLEX a été mis au point par une équipe de guitaristes et de techniciens en vue de combiner des sons de guitare spécifiques avec une commande des plus faciles et un équipement pratique.

Le TRIPLEX est un outil de travail idéal pour les guitaristes exigeants, soucieux de pouvoir combiner, dans un amplificateur compact, les sons officiels fondamentaux avec les principaux effets. Son étage de sortie performant à technologie Current Feedback délivre non seulement une puissance de 50 watts, mais garantit aussi un superbe son d'ampli à lampe de caractère, particulièrement ouvert.

À cet égard, une grande partie de la qualité sonore tient au haut-parleur Celestion RockDriver Junior 12" dont le caractère sonore "Vintage" authentique et l'efficacité remarquable ne manqueront pas de vous séduire. Ceci explique que votre TRIPLEX soit nettement plus performant que les autres amplificateurs à puissance de sortie égale.

L'unité d'effets numérique du TRIPLEX a été mûrement réfléchie et vous permet d'obtenir, en quelques gestes précis et sans complexes, tous les effets dont vous avez besoin. Nous avons dès lors préféré mettre l'accent sur des effets purs et cristallins de qualité exceptionnelle plutôt que de privilégier les possibilités de combinaison de multiples effets "bon marché". Grâce à sa sonorité, sa souplesse d'utilisation et son équipement, le TRIPLEX tire son épingle du jeu aussi bien sur scène qu'en studio ou en répétition.

Le concept de commande clair et convivial facilite votre entrée directe dans l'univers sonore du TRIPLEX et le présent manuel d'utilisation vous procurera également des informations on ne peut plus intéressantes sur les possibilités et fonctionnalités de votre TRIPLEX.

NOUS VOUS SOUHAITONS BEAUCOUP DE SUCCÈS ET DE PLAISIR AVEC VOTRE TRIPLEX!

AVANT LA MISE EN FONCTION

- Avant de brancher le TRIPLEX, assurez-vous que la tension du TRIPLEX corresponde à la tension du réseau (220 V).
- La ventilation de l'appareil sur les surfaces d'aération doit être assurée.
- Assurez-vous que l'appareil soit dans un emplacement stable, tout facteur étranger mécanique ou thermique pouvant porter préjudice à la sécurité de l'appareil aussi bien qu'à la sécurité de son utilisateur.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts sur l'appareil, si l'utilisation n'était pas conforme au mode d'emploi.

1.0 LES CANAUX DU TRIPLEX

Le préampli du TRIPLEX, plus développé, réalise non seulement des Overdrive très riches en harmoniques, mais aussi une réaction très dynamique à votre jeu. Son concept de circuit innovateur simule par une technique semi-conducteur tous les éléments créateurs de sons d'un ampli à lampe. Ce concept permet au TRIPLEX d'atteindre une qualité sonore jusque là irréalisable dans cette catégorie de prix, et rend possible la dynamique, dont le guitariste exigeant a besoin pour son expression musicale.

CLEAN:

Selon le réglage du préampli, vous pouvez réaliser des sons clean modernes ou "Vintage".

En augmentant le VOLUME, vous obtiendrez - grâce au circuit "SoftClick" - le doux overdrive des vieux amplis à lampe. Si besoin est, ce canal "Clean" devient un canal "Crunch".

OVERDRIVE:

Des sons de type "rock" classiques et puissants.

Une grande palette de sons Lead est possible grâce, en particulier, à un réglage de médiums très efficace au niveau du réglage de sonorité. Une diminution extrême des médiums rend l'incomparable son des amplis à lampe moderne possible (idéal pour les techniques modernes, par exemple tapping, et les accords durs et puissants).

2.0 L'UNITÉ D'EFFETS

Reverb, Delay ou Chorus peuvent être sélectionnés séparément aux deux canaux du TRIPLEX. Par conséquent, les possibilités de réglage des effets se limitent aux fonctions essentielles.

REVERB:

L'effet Reverb du TRIPLEX produit une simulation spatiale pure. Grâce au potentiomètre FX-Mix, il peut être ajouté à la puissance sonore.

DELAY:

Les possibilités de réglage de cet effet classique s'échelonnent entre de brefs "Slap Backs" et de longs "Tape Delays", simulations d'écho à bande. Delay Time (temps entre chaque répétition), Feedback (nombre de répétitions) et FX-Mix (volume de l'effet) sont réglables.

CHORUS:

Grâce à son taux de Chorus réglable, le mode Chorus du TRIPLEX vous offre toutes les nuances possibles et imaginables de cet effet tellement apprécié: du son légèrement aérien aux effets "Univibe" à la Jimmy Hendrix.

3.0 RACCORDS ET ELEMENTS DE COMMANDE

INPUT: entrée pour des guitares avec micros simples ou doubles bobinages, actifs ou passifs.

CLEAN VOL: contrôle le volume du canal CLEAN. En fonction de la puissance de sortie du micro, des sons légèrement saturés de type crunch (technologie SoftClick) peuvent être réalisés, à partir d'une position du potentiomètre à "12 heures".



FX SELECT: interrupteur à bascule à 3 niveaux par canal permettant de présélectionner l'effet choisi (Reverb, Delay ou Chorus).

CHANNEL SELECT: commute du canal CLEAN au canal OVERDRIVE. En position enfoncée le canal OVERDRIVE est activé.

OVERDRIVE LED ROUGE: le LED allumé indique que le canal Lead est activé.

MODE: commutateur Mode dans le canal Overdrive pour basculer entre deux caractéristiques de timbre d'Overdrive.

OVERDRIVE GAIN: contrôle le niveau de distorsion du canal OVERDRIVE.

OVERDRIVE MASTER: règle le volume du canal OVERDRIVE proportionnellement au canal CLEAN.

REGLAGE DE SONORITÉ: Bass (grave) , Mid (medium) et Treble (aigu) pour les deux canaux. Les contrôles MID et TREBLE s'influencent mutuellement (comme il est normal et attendu d'un ampli à lampe). Une augmentation des aiguës produit une atténuation des médiums, et vice versa. Cette caractéristique permet une grande variété de nuances sonores.

FX-MIX: règle la proportion d'effet Reverb ou de Delay selon l'effet pré-réglé.

DELAY: règle le temps de Delay.

FEEDBACK: potentiomètre Feedback pour Delay.

CHORUS RATE: règle la vitesse de l'effet Chorus.

MASTER: contrôle le volume total du TRIPLEX. Ce potentiomètre n'influence pas le niveau de LINE OUT.

PANNEAU ARRIÈRE:

LINE OUT: reliez ce jack à l'entrée de l'unité d'effets. Par ailleurs, le branchement d'un étage de puissance additionnel est possible, ou d'une RED BOX, afin de conduire le signal à la table de mixage.

LINE IN: relie cette prise à la sortie de l'unité d'effets.

FOOTSWITCH: connexion pour un pédalier standard (par exemple Hughes & Kettner FS-2). Avec ce pédalier, il est possible d'effectuer la commutation du canal CLEAN au canal OVERDRIVE (+ FX on/off). Le bouton CHANNEL SELECT sur le panneau avant doit être en position CLEAN.

PHONES: prise jack pour le branchement d'un casque d'écoute. Le jack déconnecte le haut-parleur interne.

MAINS: prise de secteur pour le câble d'alimentation livré avec l'appareil. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur l'appareil est identique à la tension de secteur, avant de raccorder la fiche secteur.

4.0 CONFIGURATION STANDARD / CABLAGE



5.0 MANIEMENT DU TRIPLEX

5.1 SELECTION DES CANAUX

Les canaux du TRIPLEX sont sélectionnés par le bouton CHANNEL SELECT ou par un pédalier externe.

INDICATION: Si vous travaillez avec un pédalier externe, le bouton CHANNEL SELECT sur le panneau avant doit être en position CLEAN.

5.2 LE TRIPLEX ET LES PROCESSEURS D'EFFETS

Le TRIPLEX est doté d'une boucle d'effets en série. Le signal du préampli passe par une unité d'effets branchée et y est traité.

BRANCHEMENT DE L'UNITÉ D'EFFETS:

- Reliez les prises SEND ou LINE OUT avec l'INPUT et la prise RETURN ou LINE IN avec l'OUTPUT de votre unité d'effets.
- Utilisez uniquement des câbles Patch (jack/jack) de haute qualité, afin d'éviter des pertes de signaux, des bruits parasites ou des défaillances au niveau du son.
- Faites toujours attention à ce que votre unité d'effets ne reçoive pas un signal trop puissant. Tenez compte du niveau de modulation de votre unité d'effets, et utilisez les potentiomètres OUTPUT ou INPUT de votre unité d'effets pour atténuer.
- Ne jamais brancher des effets de saturation ou d'overdrive dans la boucle d'effets. En principe, les effets de compression doivent toujours se trouver en début de la chaîne des signaux. Les effets compresseurs (selon votre choix d'effet sonore) doivent être branchés, le cas échéant, avant l'entrée de l'ampli.

- Faites toujours attention à ce que les diverses unités d'effets soient branchées dans le bon ordre.

5.3 TRIPLEX ET TABLE DE MIXAGE

Pour le branchement du TRIPLEX à une table de mixage, nous recommandons d'acheminer le signal par une RED BOX de Hughes & Kettner. Celle-ci doit être reliée à la prise LINE OUT de l'ampli, le niveau de sortie étant indépendant du Master. Le signal est symétrisé et doté d'une simulation de haut-parleur.

6.0 ENTRETIEN ET SERVICE

Le TRIPLEX n'a besoin d'aucun entretien particulier. Toutefois nous vous recommandons de suivre certaines règles de base, qui augmenteront la longévité de votre ampli:

- Assurez-vous que tous les appareils périphériques soient en bon état technique.
- Des câbles défectueux (avec court-circuit ou contact intermittent) sont fréquemment la cause de défaillances au niveau de l'étage de puissance. Un mauvais câble provoque souvent des bourdonnements.
- Assurez-vous que la ventilation de votre ampli soit toujours garantie sur les surfaces d'aération.
- Évitez les chocs, l'exposition à la chaleur, l'humidité et la poussière.
- Soyez particulièrement méticuleux en ce qui concerne les spécifications de tout appareil additionnel. N'utilisez jamais de haut-parleurs additionnels en parallèle au haut-parleur intégré. Ne branchez jamais de sorties à niveau trop élevé (par exemple étages de puissance) à l'entrée de votre ampli.



- Contrôlez toujours la tension du réseau secteur avant de brancher l'appareil . En cas de doute, contactez un technicien de scène, le régisseur etc.
- Ne tentez pas de réparations "Système D"! Il est même préférable de laisser effectuer le changement d'un fusible intérieur par un technicien qualifié.

La surface du TRIPLEX se nettoie facilement à l'aide d'un chiffon humide.

7.0 DEPISTAGE DES PANNES

E1) Le TRIPLEX ne peut être allumé:

- L'ampli n'est pas alimenté. Contrôlez si la connexion du câble secteur est correcte!
- Le fusible de protection est défectueux. Remplacez-le par un fusible de même valeur. En cas de nouveau dommage consultez votre revendeur HUGHES & KETTNER.

E2) Le TRIPLEX est raccordé correctement mais aucun son n'est audible:

- Un ou plusieurs des contrôles GAIN et MASTER sont réglés sur 0. Tournez les boutons de réglage.
- Un des fusibles internes a été activé à cause d'un court-circuit dans un raccord de haut-parleur. Assurez vous que les raccords ne soient pas pontés, et laissez changer le fusible par un technicien de service qualifié (faites attention à la valeur!).

E3) Le canal CLEAN ne peut pas être activé par un pédalier externe:

- Le bouton CHANNEL SELECT sur le panneau avant n'est pas en position "OFF". Allumez le sélecteur adéquat.
- Le connecteur du STAGEBOARD n'est pas branché. Câblez votre TRIPLEX.

E4) L'utilisation de la prise LINE OUT/LINE IN produit un bourdonnement:

- Un champ électrique ou magnétique alternatif interfère dans votre circuit. Utilisez un câble de meilleure qualité, et déplacez votre circuit de telle façon que l'interférence soit minimisée. Si ceci n'est pas possible, nous recommandons l'utilisation d'un boîtier de direct.
- Une boucle de masse se produit par la prise de terre des différents appareils connectés. Ne jamais éteindre l'interrupteur de sécurité des appareils ! (mise à la terre) Utilisez les deux appareils sur le même boîtier distributeur. S'il n'est pas possible d'éliminer le bourdonnement de cette façon, reroutez la connexion au travers d'un boîtier de direct.

E5) Le signal est tout à fait distordu lors du branchement d'une unité d'effets sur LINE OUT (même en son clean):

- L'entrée de l'unité d'effets est saturée. Baissez le niveau de sensibilité (INPUT ou GAIN) sur l'unité d'effets.

E6) Le signal de sortie est trop bas lors du branchement d'une unité d'effets sur LINE OUT:

- Le niveau de l'unité d'effets est mal réglé à sa sortie. Augmentez OUTPUT" sur l'unité d'effets.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SECTION PREAMPLIFICATEUR:

CANAUX CLEAN ET OVERDRIVE A TRANSISTORS

ENTREE: -10 dB / 1 M ohms
SORTIE LIGNE: 0 dBV / 25 K ohms
ENTREE LIGNE: 0 dBV / 220 ohms

SECTION ETAGE DE PUISSANCE:

Ampli de puissance transistors de type
CURRENT FEEDBACK 50 watts RMS sous 8 ohms

BANDE PASSANTE:
20 Hz - 30 kHz sous 8 ohms

HAUT-PARLEUR:

CELESTION® RockDriver Junior, 12", 8 ohms

PHONES :
100 mW sous 4-600 ohms

CARACTERISTIQUES GENERALES:

Tension du réseau secteur:
230 V (modèle européen)
117 V (modèle US)

Puissance max. de consommation:
70 VA

Fusible de protection externe:
250 mA Temporisé (modèle européen)
500 mA Temporisé (modèle US)

Dimensions:
490 x 445 x 270 mm (H x L x P)

Poids:
14,5 KGS



CONGRATULAZIONI E GRAZIE PER AVER SCELTO L'AMPLIFICATORE HUGHES & KETTNER TRIPLEX!

Un gruppo di chitarristi e tecnici ha sviluppato l'amplificatore TRIPLEX prefiggendosi un unico scopo: combinare suoni di chitarra elaborati ed esigenti con un equipaggiamento pratico, adeguato e facilissimo a usare.

Il TRIPLEX è l'amplificatore ideale per chitarristi esigenti che cercano un amplificatore compatto che offre suoni puliti ed autentici in combinazione con i effetti più importanti. La sua sezione finale da potenza da 50 watt CURRENT FEEDBACK vi offre il suono tipico ed aperto di un amplificatore valvolare.

Una gran parte della qualità del suono è dovuta a l'altoparlante Celestion RockDriver Junior a 12". Questo altoparlante con un carattere di suono autentico "Vintage" dispone di un rendimento eccezionale. Così, il vostro TRIPLEX è capace di offrirvi un grado di volume più alto che altri amplificatori della stessa potenza.

Usando la elaborata sezione effetti digitale del TRIPLEX siete in grado di realizzare tutti gli effetti necessari in quattro e quattro, senza aver bisogno di consultare un complicato dispositivo di menu. Qui il nostro scopo non era la possibilità di combinare molti effetti scadenti, anzi volevamo offrirvi suoni di effetti puri, trasparenti e di eccezionale qualità.

I

I TRIPLEX vi è utile sia sul palco, sia nello studio di registrazione o in sala prova e convince con il suo suono, la sua flessibilità e il suo equipaggiamento.

Il concetto di uso chiaro e confortevole vi garantisce che non incontrerete nessuna difficoltà quando volete esplorare il mondo di suoni che vi offre il TRIPLEX. Inoltre, questo manuale vi trasmetterà aspetti interessanti delle possibilità e prestazioni del vostro TRIPLEX.

VI AUGURIAMO MOLTO DIVERTIMENTO E SUCCESSO CON IL VOSTRO NUOVO TRIPLEX!

PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO...

- Verificate che la tensione elettrica locale corrisponda a quella indicata sull'amplificatore prima di collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- Assicuratevi che l'aria possa circolare liberamente intorno alla parte posteriore dell'amplificatore.
- Posizionate l'amplificatore su una piattaforma stabile dove non venga esposto a possibili shock meccanici né a temperature estreme che potrebbero danneggiare l'amplificatore o attentare alla sicurezza di chi lo utilizza o gli è vicino.
- Hughes & Kettner non è responsabile per i danni causati da un utilizzo improprio dello strumento.

1.0 CANALI

Il TRIPLEX possiede un nuovo tipo di preamplificatore che non solo è in grado di produrre una saturazione con armonici autentici ma offre anche una grande risposta dinamica rispetto allo stile con cui suonate. Basata su una serie di semiconduttori, questa innovativa circuiteria simula il suono tipico degli amplificatori a valvole, producendo un suono di incomparabile qualità in questa fascia di prezzo. La risposta dinamica offerta dal TRIPLEX è in grado di soddisfare qualunque esigenza di un chitarrista.

CLEAN:

Secondo l'impostazione del controllo del preamplificatore, il TRIPLEX offre una varietà di suoni che vanno dal classico al contemporaneo. A livelli elevati di VOLUME, la circuiteria "SoftClick" produce la tipica saturazione morbida di un amplificatore a valvole d'epoca.

OVERDRIVE:

Questo canale produce un suono rock diretto, frontale, in primo piano con un tipico suono inglese. Il controllo MID è uno strumento eccellente per la modellazione del suono; permette infatti di creare svariati tipi di suoni lead. Se si levano completamente i toni medi, il TRIPLEX produrrà un suono tipico degli amplificatori moderni a valvole, ideale per i moderni suoni di assolo ed un potente suono di accompagnamento.

2.0 LA SEZIONE EFFETTI

Riverbero, Delay o Chorus possono essere selezionati separatamente ad entrambi i canali del TRIPLEX. La possibilità di regolaggio dei effetti è limitata alle funzioni più importanti.

REVERB:

L'effetto di riverbero del TRIPLEX crea una pulita simulazione di spazio. Con il controllo FX-MIX potete accordare l'effetto col volume.

DELAY:

Questo effetto classico può essere variato da Slap-Backs corti fino a Tape-Delays lunghi. Potete regolare tempo, feedback e FX-Mix del Delay.

CHORUS:

L'effetto Chorus del TRIPLEX è regolabile con il controllo Chorus-Rate e vi offre sfumature di quell'effetto popolare che vanno da suoni leggeri e sospesi fino a effetti-Univibe, tipo Hendrix.

3.0 CARATTERISTICHE DEI JACK E DEI CONTROLLI

INPUT: La sensibilità di questo jack d'ingresso è ampia a sufficienza per accettare segnali da chitarre con ogni tipologia di pickup: humbucker, attivi o single coil.

CLEAN VOL: Controlla il livello di volume del canale CLEAN. A seconda del tipo di pickup della vostra chitarra, l'amplificatore comincerà a saturare quando la posizione del controllo sarà intorno alle ore 12 (SoftClick).



FX SELECT: Un interruttore a levetta con 3 posizioni per ciascun canale. Serve a preselezionare l'effetto (Reverb, Delay o Chorus).

CHANNEL SELECT: Questo selettore di canale passa tra i canali CLEAN o OVERDRIVE. Il canale OVERDRIVE è attivo quando il tasto è premuto.

RED OVERDRIVE LED: Il LED rosso si accende quando il canale OVERDRIVE è attivo.

MODE: Interruttore nel canale Overdrive che permette di cambiare fra due caratteristiche di Overdrive.

OVERDRIVE GAIN: Determina la quantità di distorsione del canale OVERDRIVE.

OVERDRIVE MASTER: Controlla il livello del volume del canale OVERDRIVE in relazione al volume del canale CLEAN.

EQ SECTION: Controlli BASS, MID e TREBLE per il canale CLEAN. I controlli MID e TREBLE influiscono uno sull'altro, come è di solito negli amplificatori valvolari: se si aumentano gli alti, i medi vengono tagliati e viceversa. Questa funzione di modellazione del suono permette di creare una varietà di suoni pressoché infinita.

FX-MIX: controlla la quantità con cui il riverbero risp. il delay viene aggiunto al segnale, a seconda del effetto preselezionato.

DELAY: controlla il tempo del delay.

FEEDBACK: controlla il feedback del delay.

CHORUS RATE: controlla la velocità del effetto-chorus.

MASTER: Controlla il livello generale del volume. Il segnale di LINE OUT non viene modificato dal controllo MASTER.

PANNELLO POSTERIORE:

LINE OUT: Utilizzate questo jack per inviare il segnale all'ingresso di un processore di effetti. È possibile anche di mandare il segnale ad un secondo amplificatore o, attraverso una RED BOX, ad una console di missaggio.

LINE IN: Se state inviando il segnale di LINE OUT ad un processore di effetti, collegate l'uscita del processore a questo jack.

FOOTSWITCH: Jack per un selettore a pedale standard (ad esempio: Hughes & Kettner FS-2); vi permette di passare dal canale CLEAN a quello OVERDRIVE e viceversa (+ FX on/off). Quando si utilizza un selettore a pedale, assicurarsi che il selettore CHANNEL SELECT sul pannello frontale del TRIPLEX si trovi su CLEAN.

HEADPHONES: Presa cuffia. Il diffusore principale viene automaticamente escluso inserendo una cuffia in questo jack

MAINS: Serve a collegare il cavo incluso ad una presa di corrente a norme Euro. Assicurarsi che la tensione elettrica dell'amplificatore corrisponda a quella della rete a cui vi state collegando

4.0 CONFIGURAZIONE STANDARD/ COLLEGAMENTO DEI CAVI



5.0 UTILIZZARE IL METROVERB

5.1 SELEZIONARE I CANALI

Utilizzate il selettore CHANNEL SELECT o un selettore a pedale esterno per cambiare i canali.

NOTA: Prima di utilizzare un selettore a pedale, impostate il selettore CHANNEL SELECT sul pannello frontale del TRIPLEX su CLEAN.

5.2 IL TRIPLEX E I PROCESSORI DI SEGNALE

Il loop effetti del TRIPLEX è di tipo seriale; l'intero segnale del preamplificatore viene mandato attraverso l'unità effetti e quindi processato.

PER COLLEGARE UN PROCESSORE DI SEGNALE:

- Collegare la presa INPUT dell'unità esterna al jack SEND del TRIPLEX e la presa OUTPUT al jack RETURN del TRIPLEX.
- Per evitare l'insorgere di rumore di fondo, degradazione del segnale e segnali intermittenti, usate solo cavi di alta qualità.
- Assicuratevi che il processore non distorca il segnale. Controllate il LED del guadagno del processore (se possiede questo tipo di indicazione sul display) ed utilizzate i controlli di ingresso ed uscita per impostare un livello adeguato.
- I distorsori non sono stati concepiti per un uso con il loop effetti. Come regola generale, ogni tipo di unità che compri- me il segnale dovrebbe essere collegata all'inizio della cate- na del segnale stesso. A seconda del tipo di effetto che si vuole ottenere, potreste desiderare di collegare il vostro compressore direttamente tra il vostro strumento e l'ingresso dell'amplificatore.
- Se state utilizzando vari processori o effetti a pedale, assicuratevi di collegarli nel modo più corretto.

5.3 IL TRIPLEX E I MIXER

Se desiderate inviare il segnale del TRIPLEX ad un mixer, vi consigliamo di far passare il segnale attraverso il RED BOX della Hughes & Kettner. Il percorso del segnale prodotto dall'uscita LINE OUT RECORDING OUT è creato in modo tale da poter essere inviato con semplicità al RED BOX, che bilancia il seg- nale stesso e crea una sofisticata simulazione dello speaker.

6.0 ASSISTENZA E MANUTENZIONE PREVENTIVA

Il TRIPLEX non richiede alcun tipo di manutenzione. Tuttavia, vi sono alcune precauzioni da prendere per assicurare una vita molto lunga al vostro amplificatore.

- Assicurarsi che tutte le unità esterne, i cavi e i cavi di alimentazione siano in ottimo stato. I cavi degli speaker difettosi sono tra le principali cause della rottura degli ampli- ficatori. I cavi di scarsa qualità causano rumore di fondo e ronzii indesiderabili.
- Assicuratevi che la ventilazione dell'amplificatore non venga ostruita da nessun oggetto. Un corretto raffreddamento dell'amplificatore gli prolungherà la vita.
- Evitate che lo strumento subisca shock meccanici o che venga esposto ad eccessivo calore, polvere o umidità.
- Quando si collegano delle unità esterne, fate sempre atten- zione alle loro specifiche tecniche. Non collegate mai dei diffusori con impedenza troppo bassa (con valori in ohm insufficienti). Non collegate mai delle unità con livelli di usci- ta del segnale troppo elevati (come altri amplificatori) all'in- gresso dell'amplificatore.



- Assicuratevi che la tensione della rete di corrente alla quale state per collegarvi sia compatibile con quella dell'amplificatore. Nel caso foste in dubbio chiedete informazioni al tecnico del suono o al custode del locale in cui state provando.
- Evitate di riparare lo strumento da soli! Fate in modo che sia un tecnico di assistenza qualificato a sostituire anche i fusibili interni del vostro amplificatore.

Utilizzate un panno morbido leggermente inumidito per pulire la superficie esterna del TRIPLEX.

7.0 SOLUZIONE DEI PROBLEMI

1) Il TRIPLEX non si accende:

- All'amplificatore non arriva corrente. Controllate il cavo di alimentazione e verificate che sia collegato correttamente.
- Il fusibile principale è difettoso. Sostituitelo il fusibile con un altro identico. Se anche quest'altro si brucia, consultate il vostro rivenditore Hughes & Kettner.

2) Il TRIPLEX è collegato correttamente ma non si sente alcun suono.

- Uno o più controlli GAIN e MASTER potrebbero trovarsi a livello zero. Ruotate i controlli ad un valore più alto.
- Un corto circuito nel segnale dello speaker può aver bruciato un fusibile interno. Assicuratevi che nessun collegamento sia in corto e chiamate un tecnico qualificato per la sostituzione del fusibile (ovviamente con caratteristiche identiche).

3) Il canale CLEAN non si attiva dal selettore a pedale:

- Il selettore sul pannello frontale non si trova sulla posizione CLEAN.
- Il selettore a pedale non è collegato al TRIPLEX. Inserite il jack nell'apposita presa.

4) Quando viene utilizzata, la presa LINE OUT/LINE IN causa del rumore di fondo.

- Un campo elettrico o magnetico è la causa. Utilizzate cavi di alta qualità oppure scambiate i cavi che state utilizzando per ridurre le interferenze al minimo. Se tutto ciò non migliora la situazione, utilizzate un DI box.
- Le messe a terra delle unità esterne collegate creano un loop di terra. NON STACCARE LA MESSA A TERRA DELLE UNITÀ COLLEGATE PER NESSUN MOTIVO! Provate a collegare tutte le unità alla stessa presa di corrente utilizzando una ciabatta. Se questa non serve ad eliminare il rumore, dovrete assicurarvi che il collegamento è separato galvanicamente facendo passare il segnale attraverso un DI box.

5) Avete collegato un processore effetti alla presa LINE OUT ed il segnale risulta completamente distorto anche se state utilizzando un suono pulito.

- Il segnale di LINE OUT sta saturando l'ingresso del processore effetti. Riducete la sensibilità d'ingresso del processore ("INPUT" o "GAIN").

6) Avete collegato un processore effetti alla presa LINE OUT del TRIPLEX ma il livello di volume del segnale è troppo basso.

- Il livello d'uscita del processore effetti non è impostato in modo corretto. Alzate lo.



CARATTERISTICHE TECNICHE

SEZIONE PREAMP

Canali solid-state CLEAN & OVERDRIVE

INPUT: -10 dBV/ 1 M ohm
LINE IN: 0 dBV/ 25 K ohm
LINE OUT: 0 dBV/ 220 ohm

SEZIONE FINALE

Finale di potenza: solid-state Current Feedback
Potenza di uscita: 50 watt su 8 ohm

Risposta in Frequenza: 20 Hz - 30 kHz (su 8 ohm)

ALTOPARLANTE:

CELESTION® RockDriver Junior 12", 8 ohm

Phones:
100 mW su 4-600 ohm

CARATTERISTICHE GENERALI

Voltaggio:
230 V (Europa)
117 V (Nord America)
100 V (Giappone)

Max. assorbimento :
70 VA

Fusibile:
slo-blo 250 mA (x modelli a 230 V)
slo-blo 500 mA (x modelli a 117 V)
slo-blo 630 mA (x modelli a 100 V)

Dimensioni (L x A x P):
490 x 445 x 270 mm

Peso:
14,5 kg (circa)



¡NOS ALEGAMOS DE QUE HAYA ESCOGIDO UN AMPLIFICADOR TRIPLEX DE HUGHES & KETTNER!

Un equipo de guitarristas y técnicos ha desarrollado TRIPLEX con el objetivo de combinar los exigentes sonidos de guitarra con el manejo más simple y el equipamiento apropiado para la práctica.

El TRIPLEX es la herramienta ideal para los guitarristas exigentes que demandan sonidos básicos solventes combinables con los efectos más importantes en un amplificador compacto. Su etapa final Current Feedback de gran potencia no solamente proporciona una potencia de 50 vatios, sino también un "carácter tubular" abierto y conforme a su nivel.

Una parte especial de la calidad del sonido se debe al alta - voz Celestion RockDriver Junior de 12". Este altavoz convence por su auténtico carácter sonoro "Vintage" y un extraordinario grado de eficacia. De este modo, tu TRIPLEX tiene considerablemente más potencia que otros amplificadores con la misma potencia de salida.

La sección digital de efectos sofisticada del TRIPLEX te permite, con pocas manipulaciones, realizar todos los efectos necesarios sin un control por menú complicado. Para ello, hemos concedido poca importancia a las posibilidades de combinación de muchos efectos poco importantes y se la hemos concedido a los sonidos de efectos puros, transparentes como el cristal, de extraordinaria calidad. El TRIPLEX convence en los gigs en directo, en el estudio y en la sala de prácticas por su sonido, flexibilidad y equipamiento. El concepto de mando claro y cómodo facilita el acceso directo al mundo sonoro del TRIPLEX – estas instrucciones de manejo te darán a conocer interesantes aspectos más detallados sobre las posibilidades y características de tu TRIPLEX.

¡LE DESEAMOS MUCHO ÉXITO CON SU TRIPLEX!

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

- Antes de conectar el TRIPLEX compruebe que el valor de tensión indicado cerca del enchufe de la red coincide con la tensión de la red existente.
- Asegúrese de que entra suficiente aire por las superficies de ventilación.
- Intente que el aparato tenga un sitio fijo, exento de acciones mecánicas y térmicas ajenas que pudieran perjudicar su buen funcionamiento o la seguridad de personas.
- El fabricante no se hace responsable de los daños en el aparato que aparezcan por un funcionamiento no profesional.



1.0 LOS CANALES DEL TRIPLEX

El desarrollado preamplificador del TRIPLEX permite un overdrive armónico además de una respuesta dinámica relativa a la manera de tocar. Su innovador concepto de circuito, que con su técnica de semiconductores simula todos los elementos de configuración de sonido en los amplificadores de válvulas, confiere al TRIPLEX una calidad de sonido no alcanzada aún en esta relación de calidad/ precio, además de la dinámica musical que necesita un guitarrista exigente.

CLEAN:

Según el ajuste del preamplificador se pueden obtener diferentes sonidos clean, modernos o tipo "Vintage".

Con el control VOLUME en rangos más altos el circuito "SoftClick" proporciona un overdrive suave, como en los viejos amplificadores de válvulas. Si es preciso, este canal CLEAN se convierte en CRUNCH.

OVERDRIVE:

Clásicos sonidos de Rock con un "feeling" dinámico y muy directo.

Sobre todo el ajuste de medios en el control de tono hace posible una gran variedad de sonidos lead. Con una reducción de medios extrema se consigue el sonido inconfundible de los amplificadores de válvulas modernos
- ideal para tappings y acordes potentes.

2.0 LA SECCIÓN DE EFECTOS

Reverberación, retardo o coros, pueden seleccionarse por separado en ambos canales del TRIPLEX. Para ello, las posibilidades de regulación de los efectos están limitadas a las funciones más importantes.

REVERBERACIÓN:

El efecto de reverberación del TRIPLEX crea una simulación espacial limpia. Con el regulador FX-Mix, puede mezclarse en el volumen.

RETARDO:

Este efecto clásico puede variar desde cortos Slap-Backs hasta largos Tape-Delays. Aquí pueden regularse el tiempo de retardo, Feedback y FX-Mix.

COROS:

Regulable en la velocidad de coros, la opción Coros del TRIPLEX ofrece desde sonidos ligeramente flotantes hasta efectos Univibe de estilo Hendrix de todos los matices de este apreciado efecto.

3.0 ACOMETIDAS Y ELEMENTOS DE MANEJO

INPUT: Jack de entrada para guitarras con Humbuckers, sistemas de pastillas activos o Single Coils.

CLEAN VOL: Regula el volumen del canal CLEAN; según sea el rendimiento de salida de las pastillas se pueden conseguir sonidos "Clip" ligeramente distorsionados (SoftClick) colocando el control aproximadamente en la posición de "las 12 horas".



FX SELECT: Cada uno con un interruptor basculante triple por canal en el que se preselecciona el efecto (Reverberación, Retardo o Coros).

CHANNEL SELECT: Conmuta entre el canal CLEAN y el canal OVERDRIVE. Con el conmutador presionado el canal OVERDRIVE está activo.

OVERDRIVE LED de color ROJO: El LED encendido indica que el canal OVERDRIVE está activo.

MODOS: Interruptor de modo en el canal Overdrive con el que puede conmutarse entre 2 características Overdrive.

OVERDRIVE GAIN: Ajusta el grado de distorsión del canal OVERDRIVE.

CONTROL DE TONO: BASS, MID y TREBLE para ambos canales. MID y TREBLE son interactivos (como es usual en los amplificadores de válvulas): un aumento de agudos provoca una reducción de medios y viceversa. Esta característica produce una gran variedad de matices de sonido.

OVERDRIVE MASTER: Regula el volumen del canal OVERDRIVE en relación con el canal CLEAN.

FX-MIX: Regula la parte del efecto de reverberación o del de retardo, dependiendo del efecto que se haya preajustado.

RETARDO: Regula el tiempo de retardo.

FEEDBACK: Regulador de Feedback para el retardo.

VELOCIDAD DE COROS: Regula la velocidad del efecto de coros..

MASTER: Controla el volumen global del TRIPLEX. Este control no afecta los niveles del LINE OUT.

PANEL POSTERIOR:

LINE OUT: Conecte este jack en la entrada del procesador de efectos. Además es posible conectar una etapa de potencia adicional o un baffle RED BOX a la mesa de mezclas para conducir las señales.

LINE IN: Conectar esta toma con el retorno del aparato de efectos.

FOOTSWITCH: Conector para un pedal conmutador usual (por ejemplo, el FS-1 de Hughes & Kettner). Con este pedal se puede conmutar entre los canales CLEAN y OVERDRIVE (+ FX on/off). El conmutador del CHANNEL SELECT en el panel frontal tiene que ajustarse a la posición CLEAN.

HEADPHONES: Jack para conectar los auriculares. El jack desconecta el altavoz interno.

MAINS: Conector para el cable de red incluido en el TRIPLEX. Antes de conectar la clavija de la red, asegúrese de que la tensión de la red corresponde al valor indicado en el TRIPLEX.

4.0 INSTALACION ESTANDAR/ CONEXION MEDIANTE CABLES



5.0 MANEJO DEL TRIPLEX

5.1 LA SELECCION DE LOS CANALES

Los canales del TRIPLEX se seleccionan por el conmutador CHANNEL SELECT o por un pedal conmutador externo.

INDICACIONES: *Si se trabaja con este pedal conmutador externo, el conmutador CHANNEL SELECT en el panel frontal debe estar en posición "CLEAN".*

5.2 EL TRIPLEX Y LOS PROCESADORES DE EFECTOS

El TRIPLEX está equipado con una vía de efectos de serie. Así la señal del preamplificador del amplificador es conducida y transformada a través del procesador de efectos insertado.

CONEXIÓN DEL PROCESADOR DE EFECTOS:

- Conecte los jacks LINE OUT con las entradas (inputs) y los jacks LINE IN con las salidas (outputs) de su procesador de efectos.
- Utilice exclusivamente un cable coaxial (cable "patch") de primera calidad para evitar pérdidas de sonido, ruidos de fondo o interrupciones.
- Vigile siempre que el procesador de efectos no este distorsionado. Dado el caso fijese en el indicador de excitación del procesador de efectos y utilice el control de entrada (input) y de salida (output) del procesador para ajustar el nivel.
- Los aparatos de distorsión no deben ir insertados en ningún caso al bucle de efectos. Los procesadores de efectos que compresionan deben estar principalmente al principio de la cadena de señales. También los compresores deben ir conectados (según el efecto que se desee) delante de la entrada (input) del amplificador.

- Cuando haya más de un procesador de efectos insertado, vigile que estén conectados en el orden correcto.

5.3 EL TRIPLEX EN LA MESA DE MEZCLAS

Para conectar el TRIPLEX a la mesa de mezclas le recomendamos el uso de un RED BOX de Hughes & Kettner para conducir las señales. El RED BOX debe conectarse al jack LINE OUT del amplificador, ya que en este caso el nivel de salida no depende del Master. La señal es conducida simétricamente y está dotada de una reproducción.

6.0 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Los amplificadores TRIPLEX no necesitan mantenimiento. Sin embargo existen algunas normas básicas que si se siguen se alarga enormemente la vida del amplificador:

- ¡Procure que todo el equipamiento esté técnicamente siempre en perfecto estado! Los cables defectuosos de los bafles (con contacto cortocircuito, contacto flojo) son la causa principal de paros en la etapa de potencia. Los cables en mal estado provocan siempre zumbidos.
- Procure que su amplificador esté siempre suficientemente ventilado.
- Evite en cualquier caso fuertes golpes, temperaturas extremadamente elevadas, la entrada de polvo y sobre todo de humedad.
- Preste su mayor atención a las especificaciones de los aparatos adicionales. No utilice nunca bafles paralelamente a la conexión del altavoz. No conecte nunca a su amplificador salidas con un nivel demasiado alto (por ejemplo, las etapas de potencia).
- Verifique siempre la tensión de la red existente antes de conectar el aparato. En caso de duda dirijase al técnico de



escenario, o a otro responsable.

- ¡No intente hacer las reparaciones usted mismo! Incluso el cambio de fusibles internos es mejor que lo realice un técnico especialista.

La superficie del TRIPLEX se puede limpiar perfectamente con un paño húmedo.

7.0 DETECCION Y SUPRESION DE ERRORES/TROUBLESHOOTING

F1) No es posible poner en marcha el TRIPLEX:

- Se debe a la tensión de la red. ¡Verifique la conexión correcta del cable de red!
- El fusible de red está defectuoso. Sustitúyalo por otro de las mismas características. Si el error sigue presentándose, diríjase a su comerciante de Hughes & Kettner.

F2) El TRIPLEX está conectado correctamente, pero no suena:

- Uno o unos de los controles Gain o Master están cerrados. Abralos.
- Uno de los fusibles internos ha reaccionado a causa de un cortocircuito en la conexión del altavoz. Asegúrese de que las conexiones no estén unidas al puente y deje que un técnico del servicio cambie el fusible (¡atención al valor correcto!).

F3) El canal CLEAN no se puede activar por el pedal externo:

- El conmutador CHANNEL SELECT en el panel frontal no se encuentra en posición "off". Accione el selector de canal correspondiente.
- El Stageboard no está enchufado. Conéctelo convenientemente al TRIPLEX mediante cable.

F4) Al utilizar el jack LINE OUT/LINE IN se producen zumbidos:

- Un campo alterno eléctrico/ magnético interpola el circuito. Use un cable mejor o intente minimizar la interpolarización tendiendo el circuito hábilmente. Si ello no sirve de nada, se recomienda el uso de un DI.
- En la toma de tierra de los aparatos conectados aparece un zumbido. ¡No interrumpa en ningún caso el conductor de protección de los aparatos! Haga funcionar ambos aparatos por el mismo distribuidor de la red. Si ello no ayuda, la unión deberá separarse galvánicamente mediante un DI.

F5) Al conectar un procesador de efectos al LINE OUT, la señal se presenta completamente distorsionada (incluso en sonidos clean):

- La entrada del procesador de efectos está distorsionada. Ajusta la sensibilidad de entrada ("Input" o "Gain") en el procesador de efectos.

F6) Al conectar el procesador de efectos al LINE OUT, la señal de salida es demasiado débil.

- El nivel de salida del procesador de efectos está mal ajustado. Aumenta el "Output" en el procesador de efectos.



DATOS TECNICOS

SECCIÓN DEL PREAMPLIFICADOR:

CLEAN y OVERDRIVE canales solid state

Entrada: -10 dB/ 1 MOhmios
LINE OUT: 0 dBV/ 25 KOhmios
LINE IN: 0 d BV/ 220Ohmios

SECCIÓN DE LA ETAPA DE POTENCIA:

"CURRENT FEEDBACK"

solid state power amplifier

POTENCIA DE SALIDA:
50 W RMS a 8 Ohmios.

ALTAVOZ:

CELESTION® RockDriver Junior, 12", 8 Ohmios

Auricularez:
100 mW a 4-600 Ohmios

DATOS GENERALES:

Tensión:
230 V - (modelo europeo)
117 V - (modelo norteamericano)
100 V - (modelo japonés)

Potencia absorbida máxima:
70 VA

Fusibles de la red:
T 500 mA (modelo de 117 V)
T 250 mA (modelo de 230 V)
T 630 ma (modelo de 100 V)

Dimensiones:
490 x 445 x 270 mm

Peso:
Aprox. 14,5 kg

